

STSM Report: COST ACTION FP 1301

From: Kristaps Makovskis, Latvian State Forest Research Institute 'Silava'

Host: Mendel University in Brno, Faculty of Forestry and Wood Technology

Period of STSM: 8th April 2015 – 18th April 2015

Technical operation of the glossary, terminology and overview of legal frame of coppice forests

Background

Coppice Forest Glossary is necessary to better understand terms and terminology related to coppice forestry in domestic and international level. Coppice forests management has been developed over a long time on a local and regional basis, therefore terms and their definitions vary substantially between areas and countries. Also legislations related to coppice forest, strongly differs between countries, because of previous experience or current coppice politics.

Purpose of the STSM

Aim of the STSM was understand, translate and harmonize coppice forestry terms and terminology to create a common understanding on the European level.

Main tasks were SRC technical operation learning and compilation, which later will be used as visual material to SRC terminology clarification in different languages and could help understand and harmonize coppice forest terms. To better understand SRC plantation coppice forestry legislation in different Europe countries, practical information about SRC legislations in Czech was collected.

Following activities were set:

1. Technical operation of the glossary, arrangement of the glossary.
2. Overview of legal frame SRC coppice forests.

Summary

For better work organization, work on STSM was divided into several actions. First action was conference "Coppice forests: past, present and future" and COST ACTION FP 1301 meeting attendance which at that time were held in Brno. During conference terms related to coppice were collected and in the COST meeting people were met to discuss future cooperation in Glossary creation. Second action was Glossary translation into Latvian, term description in English and Latvian search and adding to electronic Glossary. Also pictures for better term description were searched and added to Glossary electronic version. Last action was search for legislations that are related to coppice forestry.

Action that were done during STSM:

1. Attending COST ACTION FP 1301 meeting for glossary methodology discussion;
2. Attending conference "Coppice forests: past, present and future" for term collecting;
3. Learning operate the glossary term database;
4. Glossary tool-bar translation into Latvian;
5. Collected English term evaluation and translation into Latvian;
6. Adding English and Latvian terms to Glossary;
7. Term description search and new description adding to Glossary;
8. Picture searching and adding to Glossary for better Term clarification;
9. Legislation related to coppice forestry in Republic gathering;
10. STSM report writing

To meet peoples that are related to coppice glossary composing and drafting, second part of COST ACTION FP 1301 meeting was visited. Meeting was organized before "Coppice forests: past, present and future" conference in Brno. Meeting with COST ACTION FP 1301 members helped to understand, what kind of terms should be included in glossary and how to organize term collecting work.

To collect more terms related to coppice forestry, conference "Coppice forests: past, present and future", what was organized in Brno, was attended. Conference included topics about coppice history, biodiversity, regeneration, wood production, management, economy, recreation, soil protection and worldwide perspectives. First off all, terms were written off from "Conference information, program & book of abstracts". Every abstract that was published in "Conference information, program & book of abstracts" was viewed and edited for finding new terms, all terms related to coppice forestry was marked and written out for future evaluation. Terms related to forestry in general were excluded, because these terms could be founded in other glossaries, exceptions were terms that are closely related to coppice management.

Second step was term witting from participant speeches. All participant speeches were attended and terms that were not mentioned in "Conference information, program & book of abstracts", but were named during participants oral presentation were written out and added to previous term list for future evaluation. In the last day of conference was organized field excursion to coppice forests in Plava region. During the field excursion historical coppice management forests and experimental sites of restoration coppicing were visited. During the excursion discussions between participants were held and new terms heard during this field trip to existing term list were added.

Coppice forest glossary will be created on the base of Forest energy Glossary which has been produced within the previous COST action FP0902. The Glossary experimental (draft) tool-bar, which later will be available in internet, now are in Czech, English, Slovakian and Russian language and during STSM was translated into Latvian (fig.1). All commands are now available in Latvian language. Translation in Latvian will help people use glossary in native language, if they are not familiar with English.

From previous databases, work done before and new terms that were collected during "Coppice forests: past, present and future" conference, more than 1300 terms were selected for first evaluation. These terms that could be related to coppice forestry were selected also from FP0902 glossary, "Dictionary of forestry, the forest industry and the Wood processing", scientific papers and publications. First selection was done, to cover as much terms as possible, that are related direct or indirect to coppice forestry.

id	Descripti	CategoryLatvian	TermLatvian	Descripti	Image	
	ling head	(MEMO)	mežizstrāde	manipulators	(MEMO) lmg_00002	
3	time studies and costs	action	(MEMO)	Darba laika un izmaksu pētījumi darbība	(MEMO)	
4	time studies and costs	activity sampling	(MEMO)	Darba laika un izmaksu pētījumi aktivitātes uzskaitīšana	(MEMO)	
5	units	air dried basis	(MEMO)	mērvienības	gaissaus	(MEMO)
6	time studies and costs	allowance rate	(MEMO)	Darba laika un izmaksu pētījumi	uzlaides laiks	(MEMO)
7	time studies and costs	ancillary work time (AW)	(MEMO)	Darba laika un izmaksu pētījumi	papildus laiks darba izpildē	(MEMO)
8	logging	animal extraction	(MEMO)	mežizstrāde	Dzīvnieku izmantošana mežsaimniecībā	(MEMO)
9	haulage	articulated truck	(MEMO)	pievešana	Mašīnas ar šarnīru	(MEMO)
10	units	as received basis	(MEMO)	mērvienības	sagentis	(memo)
11	units	as received	(MEMO)	mērvienības	sagentis	(memo)
12	units	ash content	(MEMO)	mērvienības	pelnu saturs	(MEMO)
13	logging	assortment	(MEMO)	mežizstrāde	sortiments	(MEMO)
14	time studies and costs	average annual investment	(MEMO)	Darba laika un izmaksu pētījumi	vidējās investīcijas	(MEMO)
15	haulage	backhauling	(MEMO)	pievešana	transporta efektivitāte	(MEMO)

Fig.1. Glossary toolbar in Latvian

After first evaluation terms that were not directly related to coppice forestry or were forestry terms in general (biomass, increment, stem, etc.) were eliminated from the list. After several and repeated evaluations about 70 terms were selected for future actions. Descriptions for these terms were searched. Description for terms was compared in different databases and terminology resources. If the description was not founded or wasn't correct according to coppice forestry, new description was created (fig.2.) To better describe the term, in some cases pictures were added.

1	Term	Description
2	browse	Tender shoots or twigs of shrubs and trees
3	beech forest	Forests where dominant tree specie is beech. Germany and England has the largest beech stands in Europe.
4	chestnut tree	The large European tree that produces the edible chestnut, with serrated leaves and heavy timber.
5	codominant stem	Two or more main stems (or "leaders") that are about the same diameter and emerge from the same location on the main trunk.
6	coppice	An area of woodland in which the trees or shrubs are periodically cut back to ground level to stimulate growth and provide firewood or timber
7	cutting	Regeneration a shoot, twig, or other plant part removed from a plant, cutting is usually made to induce roots and to develop into a new plant
8	even-aged forest	Stand of trees in which there are only small difference in age among the individual trees. Such stands may occur naturally (after forest fires, storms, etc.) or artificially (after human evolvment).
9	hybrid	Offspring of two plants or animals of different species or varieties. Plant or animal that has been produced from two different types of plants or animal
10	Reforestation	Reestablishing forest by planting or seeding an area from which forest vegetation has been removed

Fig.2. Terms with description in English

Descriptions were taken from:

- Compilation of forestry Terms and Definitions, European Forest Institute Internal Report No.6, 2002.
- Forest Research glossary from www.forestry.gov.uk
- Glossary of terms from <http://ukwas.org.uk/the-standard/glossary-of-terms>
- Global Forest Resources Assessment update 2005 (FRA 2005): Terms and definitions. FRA Working Paper 83/E, FAO Forestry Department, Rome. 34 p
- Terms and Definitions, FAO, 2010
- UWET - Unified Wood Terminology. FAO
- Silvaterm database (IUFRO)
- IATE (Inter Active Terminology for Europe) - the EU's multilingual term base.
- An English-Spanish glossary of terminology used in forestry, range, wildlife, fishery, soils and botany. United States Department of Agriculture, 1988
- Glossary of Forestry Terms in British Columbia, Ministry of Forests and Range, 2008
- A Glossary for Private Landowners, North Carolina Cooperative Extension Service, North Carolina State University.
- Forest Terminology for Multiple-Use Management, University of Florida.
- Cambridge Dictionaries Online
- Other resources.

All terms and some descriptions were translated in Latvian. Descriptions in Latvian were taken from Latvian forestry encyclopaedia, Latvian term bank and forestry literature.

Materials about SRC plantation legislations in Czech Republic were collected. Because of the EU common legislation, some legal frame laws and guidelines that relies to SRC plantations are similar to legislation about SRC plantations in both countries. The main differences are related to different management model

implantations, subsidies and establishment payments, direct and indirect payments. Collected papers and information later will be used in PhD thesis about differences in SRC plantation legal frame in Europe countries.

During the STSM I learned how to operate the Glossary database, how to add terms, descriptions and pictures. These skills I will use in future to finish the work on coppice glossary

Work after STSM

All selected terms with descriptions, that have been selected before and during this STSM will be arranged in transparent data file (excel, word) and sent to WG1 leader for approval. After WG1 leader approval, that these terms could be included in coppice glossary, this file will be sent to WG1 members. Each of the members should indicate by colouring, underlining or making other marks to the data file for term relevance. If possible, existing descriptions should be commented (modified) and non-existing descriptions should be suggested. Following the replies, I will do first evaluation according to comments of participants. When all comments, attachments and improvements would be done, the glossary draft will be presented in next WG1 meeting. During the meeting the final version will be developed and sent to English native speakers for proof. Next step will be selection of national representatives and encouraging those for glossary translation into national languages. When all translation will be done, the Glossary will be presented through web page or any other informational channel. Estimated end time for this work year 2016.



Lesnická
a dřevařská
fakulta

In Brno 18.4.2015

Subject: Confirmation by the host institution of the successful execution of Short Term Scientific Mission (STSM)

To whom it may concern

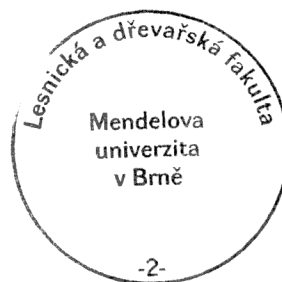
This is to confirm that Mr. Kristaps Makovskis completed his STSM at Faculty of Forestry and Wood Technology, Mendel University in Brno from 8th to 18th of April. His mission was deeply focused on collection of coppicing related data within the Czech Republic and also cross the Europe. He also additionally intensively worked on Coppicing Glossary.

This work was highly promising which indicates good future collaboration.

His conclusions and results of the mission will be definitely usable as a partial outcome of Cost Action FP1301.

Yours faithfully,

Radomír Klvač
dean



Mendelova univerzita v Brně
Lesnická a dřevařská fakulta
Zemědělská 3 / 613 00 Brno
telefon 545134001
klvac@mendelu.cz
www.ldf.mendelu.cz

Mendelova
univerzita
v Brně

